
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type**FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

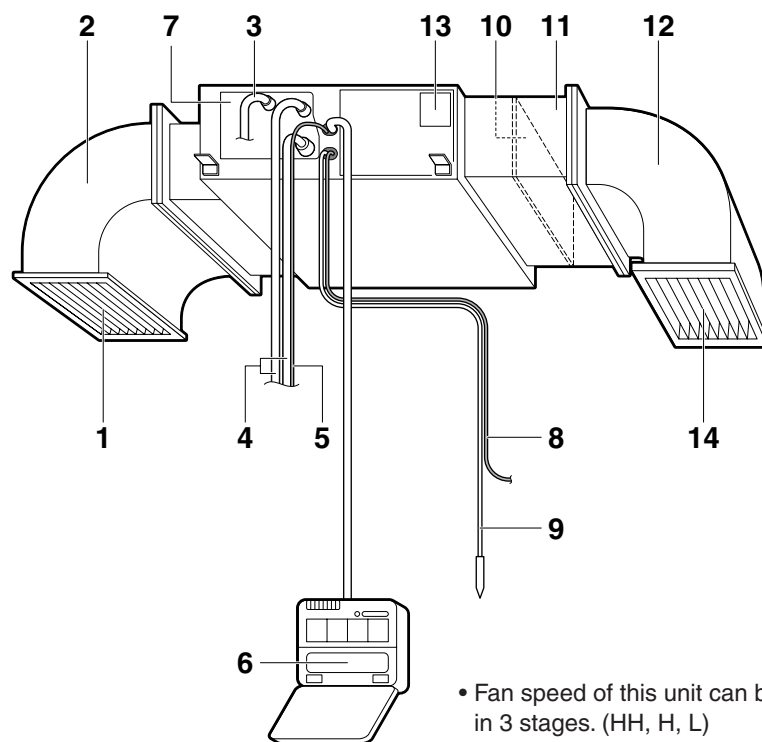
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



• Fan speed of this unit can be selected in 3 stages. (HH, H, L)

Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant	R410A
Valeur GWP ⁽¹⁾	1975


⁽¹⁾GWP = potentiel de réchauffement global


Des inspections périodiques de fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation européenne ou locale. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.

CONSIDERATIONS DE SECURITE

Afin de pouvoir profiter pleinement des fonctions du climatiseur et pour éviter les mauvais fonctionnements dus à une mauvaise manipulation, nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel d'instruction avant l'utilisation.

- Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public". (L'unité doit être installée à une hauteur minimum de 2,5 m.)
- **Les précautions décrites ci-dessous sont classées sous AVERTISSEMENT et ATTENTION. Toutes deux contiennent des renseignements importants liés à la sécurité. Veuillez à bien respecter toutes les précautions.**

 **AVERTISSEMENT** Si ces instructions ne sont pas correctement respectées, cela peut entraîner des blessures ou la mort.

 **ATTENTION** Si ces instructions ne sont pas correctement respectées, cela peut entraîner des dommages matériels ou des blessures pouvant être sérieuses en fonction des circonstances.

- **Après l'avoir lu, conservez ce manuel dans un endroit pratique afin de pouvoir vous y référer si nécessaire. Dans le cas où l'équipement est transféré à un nouvel utilisateur, veuillez à également lui confier le manuel.**

ATTENTION

- **Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.**

Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

- **Ne bloquez pas les entrées et les sorties d'air.** Un flux d'air affaibli peut entraîner une performance diminuée ou un problème.

NOM DES PIECES

Reportez-vous à la figure 1 page [1]

1. Sortie d'air (à se procurer sur place)
2. Conduit d'échappement (à se procurer sur place)
3. Tuyau d'évacuation
4. Tuyauterie de connexion
5. Câbles de transmission
6. Télécommande (Vendu séparément)

7. Dispositif de décharge de l'évacuation (incorporé) Il décharge l'humidité intérieure retirée pendant le fonctionnement rafraîchissement.
8. Ligne d'alimentation
9. Fil de terre
Ce câble libère l'électricité de l'unité intérieure à la terre afin de prévenir les décharges électriques ou un incendie.
10. Filtre à air (A l'intérieur du compartiment du filtre) (Vendu séparément)
11. Compartiment du filtre d'aspiration (Vendu séparément)
12. Conduit d'aspiration (à se procurer sur place)
13. Plaque signalétique de la machine
Le nom de la machine et les spécifications sont inscrites sur la plaque signalétique.
14. Grille d'aspiration (à se procurer sur place)

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT


- **Seule une personne qualifiée est autorisée à effectuer l'entretien non quotidien.**
- **Avant de toucher un câble de raccordement, assurez-vous de désactiver tous les commutateurs d'alimentation.**
- **N'utilisez pas de matériaux inflammables (vaporisateur pour cheveux ou insecticide par exemple) à proximité du produit.**
Ne nettoyez pas le produit à l'aide de solvants organiques comme du diluant pour peinture.
L'utilisation de solvants organiques peut provoquer des dommages dus aux fissures du produit, des décharges électriques ou un incendie.
- **Contactez du personnel professionnel en ce qui concerne la fixation d'accessoires et veillez à n'utiliser que des accessoires spécifiés par le fabricant.**
Si un défaut résulte de la qualité de votre travail, cela peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.

ATTENTION

- **Avant de procéder au nettoyage, veillez à arrêter le fonctionnement de l'unité, à mettre le disjoncteur hors circuit ou à débrancher le cordon d'alimentation.** Sinon, cela peut entraîner des décharges électriques ou des blessures.
- **Ne lavez pas le climatiseur à l'eau, cela peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.**
- **Consultez votre concessionnaire en ce qui concerne le nettoyage de l'intérieur du climatiseur.**
Un nettoyage incorrect peut entraîner la rupture des pièces en plastique, des fuites d'eau ou autres dégâts ainsi que des décharges électriques.
- **Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.**
Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention.
Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

(Le filtre à air est un accessoire en option.)

Nettoyer le filtre à air lorsque “” (NETTOYER LE FILTRE A AIR) est affiché.


- Ce message s'affiche une fois que l'unité a fonctionné pendant un certain temps.
- Nettoyez toujours le filtre à air au commencement de la saison du chauffage ou du rafraîchissement.
(La poussière et la crasse dans le filtre à air réduisent le flux d'air, diminuant la capacité de l'unité.)
- Nettoyez le filtre à air plus fréquemment lorsque l'unité est utilisée dans un environnement sale.

REMARQUES

- Ne retirez le filtre à air que pour le nettoyer.
Cela peut endommager l'unité.
(L'unité n'est pas munie d'un filtre à air comme équipement standard.)
- N'installez aucun autre objet que le filtre à air approprié dans l'entrée d'aspiration (une serviette en papier par exemple). Cela pourrait entraîner une dégradation de la performance et provoquer le gel ou une fuite d'eau.

1. Appuyez sur le **BOUTON RÉINITIALISER LE SIGNE DU FILTRE** sur la télécommande après avoir nettoyé et fixé le filtre.

L'affichage “” (NETTOYER LE FILTRE A AIR) sur met sur ARRET.

Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'unité extérieure pour l'emplacement de l'affichage “” (NETTOYER LE FILTRE A AIR) et du **BOUTON DE RÉINITIALISER LE SIGNE DU FILTRE**.

NETTOYAGE DE LA SORTIE D'AIR ET DES PANNEAUX EXTERIEURS (à se procurer sur place)

1. Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux.
2. Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.

REMARQUES

- Ne pas utiliser d'essence, de benzine, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut provoquer des décolorations ou des déformations.
- Ne pas mouiller l'unité intérieure. Cela peut provoquer des décharges électriques ou des incendies.
- N'utilisez pas d'eau de 50°C ou plus sous peine de décoloration ou de déformation.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075